



HONG KONG SCHOOLS MUSIC AND SPEECH ASSOCIATION
香港學校音樂及朗誦協會

Associate Members' Obligations, Conduct and Rights

個人會員責任、操守及權利

Obligations 責任

1. Members should read in detail about all the information in print or uploaded to the Association's website concerning the Association and the Music / Speech Festival; and take the responsibility to notify their students of the relevant information.

會員必須詳細閱讀印刷版或上載於本會網站內關於本會及音樂節／朗誦節的資訊，會員有責任將有關消息發放至其參賽學生。

2. Members should ensure that all the information provided including personal information, students' information, etc. should be valid and such information provided should comply with the rules and regulations of the Music / Speech Festival and other requirements of respective classes.

會員必須確保所遞交的資料，包括個人及其參賽學生的資料等，均為屬實及符合「比賽章程」及各項規則之要求。

3. Members should distribute the documents and awards related to the competition to their students.

會員必須把與比賽相關之文件及獎項派發予其參賽學生。

4. Members should assist their students in providing additional documentary proof in regard to the entry requirements when required.

如本會要求參賽學生出示參賽資格之證明，會員有責任協助該等學生提供有關文件。

5. Members should ensure that their students have obtained the correct competition materials before competition.

會員必須確保其參賽學生於比賽前已備有準確的參賽文件。

6. Members should help to bring forward the enquiries, suggestions or complaints on behalf of their students / parents to the Association, and should convey the official replies to them.

會員有責任替其參賽學生／家長向本會轉達他們的查詢、意見或投訴，並將本會有關回覆轉告當事人。



HONG KONG SCHOOLS MUSIC AND SPEECH ASSOCIATION

香港學校音樂及朗誦協會

Conduct 操守

1. Members should support the mission and format of competitions set by the Association.
會員應認同本會之理念及比賽模式。
2. Members must not promote their business activities in the name of the Association.
會員不得以本會名義推廣其商業活動。

Rights 權利

1. Associate Members are entitled to enroll their students for solo and duo classes in the “Hong Kong Schools Music Festival” and the “Hong Kong Schools Speech Festival”.
個人會員可替其學生報名參加「香港學校音樂節」及「香港學校朗誦節」之個人項目及二人項目。
2. Members can access the Member’s Area of the Association’s website to get the information about the Association and the Music / Speech Festival.
會員可登入本會網站之會員區取閱有關本會及音樂節／朗誦節的資訊。
3. Members are entitled to obtain one free copy of the Music Festival Syllabus, the Speech Festival Syllabus (Chinese Speech) and the Speech Festival Syllabus (English Speech).
會員可免費索取音樂節比賽目錄、朗誦節（中文朗誦）比賽目錄及朗誦節（英文朗誦）比賽目錄各一本。
4. Members are entitled to preview the competition materials of the Music / Speech Festival at the Association.
會員可親臨本會預覽音樂節／朗誦節的比賽樂譜／誦材。
5. Members can enroll for the activities organized by the Association e.g. workshop, seminar and trainings etc.
會員可參加由本會舉辦的工作坊、研討會及訓練班等活動。

**HONG KONG SCHOOLS MUSIC AND SPEECH ASSOCIATION****香港學校音樂及朗誦協會****Application for Associate Membership****個人會員會籍申請****Eligibility 申請資格**

Applicant must be a Hong Kong permanent resident aged 21 or above; Hong Kong registered and full-time in-service English Language / Chinese Language / Music teacher of a [^]Hong Kong primary school / secondary school / university or post-secondary institute with at least 10 years of teaching experience in such subject; and meet the requirements on ^{*}professional qualification set by the Association.

申請人必須為年滿二十一歲的香港永久性居民；為[^]香港註冊的現職中學／小學／大學及專上學院中國語文、英國語文或音樂科全職教師並於香港取得十年或以上學校教授該科目之經驗及在該範疇符合^{*}由本會所要求之專業資格。

[^] A primary / secondary school refers to a school which provides primary / secondary education under the Education Ordinance of Hong Kong. Please refer to Annex 1 of the Rules and Regulations in the syllabus of the latest “Hong Kong Schools Music Festival” or “Hong Kong Schools Speech Festival” for the list of universities and post-secondary institutes eligible to enter the Music Festival and Speech Festival”.

[^] 中／小學指根據香港教育條例所定提供中／小學教育課程的學校；有關大學及專上學院的詳情，請參閱本會最新一屆「香港學校音樂節」或「香港學校朗誦節」的比賽目錄中比賽章程之附錄一之可參加音樂節／朗誦節之大學及專上學院名單」。

^{*}Please refer to the “Application Form for Associate Membership” for further details.

^{*}詳細要求可參閱「個人會員會籍申請表格」。

Application Procedure 申請方法

Please complete and return the application form, together with copies of the Hong Kong Permanent Identity Card and relevant certificates, and a crossed cheque of HK\$450 (membership fee of HK\$200 and annual subscription fee of HK\$250) made payable to “Hong Kong Schools Music and Speech Association”, to 2/F, 7 Carmel Village Street, Homantin, Kowloon in person or by post. Please state “Membership Application” on the envelope.

All applications will be vetted by the Association’s Sub-committees and will be submitted to the Executive Committee for endorsement. The vetting process will normally take four to six weeks. To avoid any delay, please make sure all the required documents are included in the submission. All documents submitted by the applicants will be kept for one year.

請將填妥之申請表格，連同香港永久性居民身份證及有關資歷證明之影印本及港幣\$450（包括入會費港幣\$200及年費港幣\$250）之支票，抬頭請寫上「香港學校音樂及朗誦協會」，親身遞交或郵寄往九龍何文田迦密村街七號三樓，信封面請註明「會籍申請」。

所有申請將由本會有關委員會作初步審批，再由執行委員會確認，所需時間約四至六星期。為免有任何延誤，遞交會籍申請時請確保所需資料齊備。申請人遞交之所有文件將於一年後銷毀。

Membership Validity 會籍有效期

From 1 August 2018 to 31 July 2019

2018年8月1日至2019年7月31日



HONG KONG SCHOOLS MUSIC AND SPEECH ASSOCIATION

香港學校音樂及朗誦協會

Application Form for Associate Membership

個人會員會籍申請表格

2018-2019

(Updated on 1 June 2018) Please download the latest application form from the Association's website as the form is reviewed from time to time.

(2018年6月1日最新修訂) 本會將不時修訂申請表格，申請人必須於本會網站下載最新表格。

Please ✓ the appropriate boxes. 請於符合資格的方格內加上✓號：

I am: 本人：

A Hong Kong permanent resident aged 21 or above; a Hong Kong registered and full-time in-service English Language / Chinese Language / Music teacher of a Hong Kong primary school / secondary school / university or post-secondary institute

with at least 10 years of teaching experience in such subject;

為年滿二十一歲的香港永久性居民；為香港註冊的現職中學／小學／大學及專上學院的中國語文／英國語文／音樂科全職教師，並於香港取得十年或以上學校教授此科目之經驗；

AND (Please tick one from below) **及** (於下列選其中一項)

English Speech

A recognized degree holder in Performing Arts Discipline (Speech & Drama) (such holders must provide proof that he / she is a graduate / major in Speech & Drama); **OR**

A holder of Fellowship teaching diploma(s) issued by the Trinity College of London or the equivalent; **OR**

A holder of Licentiate teaching diploma(s) issued by the Trinity College of London or the equivalent with at least 5 years of experience in training students in speech / drama performance; **OR**

A holder of Associate teaching diploma(s) issued by the Trinity College of London or the equivalent with at least 10 years of experience in training students in speech / drama performance; **OR**

A holder of Certificate(s) in Speech / Drama training issued by recognized local or overseas institute(s) with at least 10 years of experience in training students in speech / drama performance.

中文朗誦

1. 持有本會頒發的朗誦訓練班或朗誦訓練課程的聽講證書；及

2. 持有由本會舉辦的朗誦研討會或朗誦工作坊之出席證明（總出席時數必須不少於3小時）；及

3. 具有十年或以上培訓學生朗誦的經驗。

或

1. 持有由教育局主辦的朗誦訓練課程修讀證明（總出席時數必須不少於25小時）；及

2. 持有由本會舉辦的朗誦研討會或朗誦工作坊之出席證明（總出席時數必須不少於6小時）；及

3. 具有十年或以上培訓學生朗誦的經驗。

Music

A holder of Licentiate (or above) performance / teaching diploma(s) issued by the Royal Schools of Music / Trinity College of London or the equivalent, or recognized music degree(s) (music degree holders must provide proof that he / she is a graduate / major in Music); **OR** 持有英國皇家音樂學院 LRSM (或以上) / 英國聖三一音樂學院 LTCL (或以上) 或同等資歷之演奏 / 教學文憑，或認可音樂學位 (持音樂學位者須證明為音樂系 / 主修音樂畢業); **或**

A holder of performance level certificate(s) of the Central Conservatory of Music Practical Examination / Level 10 performance certificate(s) issued by the Shanghai Conservatory of Music, or a graduate of recognized music institute(s); **OR** 持有中央音樂學院水平等級術科考試演奏級合格證書 / 上海音樂學院演奏術科考試十級證書或認可之音樂學院畢業證書; **或**

Of a high performance standard recognized by the Association and with at least 10 years of performing experience.

具有本會認可的專業演奏水平及十年或以上公開演出經驗。



2018MEM-A-N

HONG KONG SCHOOLS MUSIC AND SPEECH ASSOCIATION

香港學校音樂及朗誦協會

For office use only 只供本會專用		
1. <input type="checkbox"/> English Speech	<input type="checkbox"/> 中文朗誦	<input type="checkbox"/> Music 音樂
2A. Certificate checked 證書核實		2B. Checked by 核實人
3A. Receipt No. 收據編號		3C. Issued by 經手人
3B. Membership No. 會員編號		

Applicant's Information 申請人資料

Please complete in BLOCK letters 請用正楷填寫

Full Name in English Dr / Mr / Ms / Miss		
中文姓名 博士/先生/女士/小姐		
Gender 性別	Date of Birth 出生日期	HKID No. 香港身份證號碼
Contact No. 聯絡方法 (Home 住宅) (Mobile 手提) (Fax 傳真)		
Address 地址 (Eng) (中文)		
Receive Member's Circulars 收取會員通告 All documents will be sent via email if email address is provided. Otherwise, all documents will be sent via post. 如有提供電郵地址，所有文件將以電郵方式發送，否則，所有文件將以郵遞方式發送。 Email Address 電郵地址: _____		
Registration for On-line Enrollment 「網上報名系統」帳戶登記 This email address will be registered as an Administrator for the On-line Enrollment. 此電郵地址將註冊成為「網上報名系統」的管理員。 Email Address 電郵地址: _____		

I fully understand the members' obligations, conduct and rights. I consent to follow the obligations and conduct that a member should observe as set by the Association. I also understand that the Hong Kong Schools Music and Speech Association has the right to make the final decision on whether or not to accept the application of my membership.
本人已清楚知悉會員責任、操守及權利，並承諾會履行及遵守有關責任和操守。本人亦明白香港學校音樂及朗誦協會執行委員會有權決定是否接受本人之會籍申請。

Applicant's Signature 申請人簽署

Date 日期

(An application form without signature will NOT be processed. 如無簽署，申請將不受理。)

Personal data collected by means of this form will only be used by the Association to assess the application for the membership, and for contact use after successful application. Any personal data provided will be treated in compliance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).
透過本表格收集的個人資料將使用於評估申請人是否符合所申請的會籍資格，以及在成功申請後作會員聯絡用途。所收集的任何個人資料，均會依照《個人資料(私隱)條例》(第486章)的規定處理。